



A snow job

ช่วงนี้ฝั่งตะวันออกของสหรัฐอเมริกากำลังเผชิญกับพายุหิมะ ทำให้หลายรัฐเช่น แมริแลนด์ นิวเจอร์ซีย์ และเพนซิลเวเนียมีหิมะปกคลุมสูงเป็นประวัติการณ์ถึง 23-24 นิ้ว ทำให้การสัญจรไปมาลำบาก

วันนี้เราจะมาดูสำนวนที่เกี่ยวกับคำว่า **snow** กันค่ะ เริ่มจาก **snowed in** ซึ่งเป็นคำคุณศัพท์หมายถึง ติดหิมะอยู่ที่ใดที่หนึ่ง เนื่องจากหิมะตกหนักทำให้ไปไหนไม่ได้ ตัวอย่างเช่น

Rescue workers found the family in a ski chalet after they were snowed in for three days.

เจ้าหน้าที่กู้ภัยพบครอบครัวที่ติดอยู่ในกระท่อมสกีหลังจากที่ติดหิมะอยู่ถึงสามวัน

สำนวนต่อมาคือ **snowed under** ซึ่งเป็นคำคุณศัพท์หมายถึง ทำงานยุ่งมาก เช่น

I don't think I can join you on a trip to Hua Hin this weekend. I'm really snowed under this week.

ฉันคงจะไปเที่ยวหัวหินกับเธอในสุดสัปดาห์นี้ไม่ได้แล้ว อาทิตย์นี้งานฉันยุ่งจริง ๆ

ปิดท้ายด้วยสำนวนที่พบเห็นกันบ่อย ๆ อีกคำหนึ่งคือ **a snow job** ซึ่งหมายถึง การพยายามหวานล่อม หรือหลอกล่อใครคนใดคนหนึ่งโดยการพูดจาขยอหรือปิดบังความจริง มาดูตัวอย่างกันค่ะ

Jimmy was trying to do a snow job on his teacher so she would give him a make-up exam.

จิมมีพยายามที่จะพูดจาหวานล่อมเพื่อให้ครูอนุญาตให้เขาสอบซ่อมได้

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ

ผศ. ชลธิป ชาญชัยฤกษ์